

对外汉语教学

主编 张德鑫
副主编 靳光瑾

回眸 与 思考

专家笔谈对外汉语教学

《语言文字应用》

一九九二——一九九九

对外汉语教学论文选

外语教学与研究出版社

对外汉语教学

专家笔谈对外汉语教学
《语言文字应用》1992—1999
对外汉语教学论文选

回眸与思考

主 编 张德鑫
副主编 靳光瑾



外语教学与研究出版社

091115
(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语教学:回眸与思考/张德鑫主编. —北京:外语教学与研究出版社, 2000

ISBN 7-5600-1868-8

I. 对… II. 张… III. 对外汉语教学—研究—文集 IV. H195-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 24445 号

版权所有 翻印必究

对外汉语教学

回眸与思考

主 编: 张德鑫

副主编: 靳光瑾

* * *

责任编辑: 郝桂秀 陈 楠

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京大学印刷厂印刷

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 16.5 彩页: 10 面

字 数: 421 千字

版 次: 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000 册

书 号: ISBN 7-5600-1868-8/H·1060

定 价: 21.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

编者自序

“对外汉语教学”一般是指作为外语或第二语言的汉语教学。

“对外汉语教学”的名称是在1983年为筹备成立全国性对外国人汉语教学的学术团体取名时首次提出并正式启用的，当时定名为“中国教育学会对外汉语教学研究会”，后改名为“中国对外汉语教学学会”。“对外汉语教学”继而成为这项事业和学科的名称沿用至今。

追溯对外汉语教学的历史，早在两千五、六百年前，周末《周礼》及秦汉之初《礼记》中所提到的“通译”已见端倪。而外国人或外族人真正大批到中国学习汉语，则始于东汉初年（《后汉书·儒林列传》：“匈奴亦遣子入学”），盛于唐代，明、清也出现过热潮，这都指来华学习。再溯国外的汉语教学，早在公元372年朝鲜就正式设立太学讲授汉语；公元一世纪至十世纪佛教传入越南，为研读佛经，越南人开始学习汉语汉字；十八九世纪，西方传教士将汉语教学带回意、法、德等欧洲国家，那里的汉语教学往往跟汉学研究融为一体。但不管何时何地教、学汉语，在中华人民共和国成立之前，对外国人的汉语教学始终没有成为一项专门的事业和一种专门的学问。

若从1950年清华大学正式成立“东欧交换生中国语文进修班”（班主任周培源先生、副主任吕叔湘先生）标志新中国对外汉语教学事业的正式开始，今天我国对外汉语教学已走过了整整半个世纪的历程。倘再以我国开始实行改革开放的1978年为界，这一年曾任我国专事对外汉语教学的高校北京语言学院院长的吕必松先生，在中国社会科学院召开的“北京地区语言学科规划座谈会”上首次提出“应当把对外国人的汉语教学作为一个专门的

学科”来建设，这一意见得到了与会语言学家的支持并被写进《北京地区语言学科规划座谈会简况》（载1978年第1期《中国语文》）。由此，我国对外汉语教学开始了向学科建设的方向和目标启动。此后，1984年9月王力先生为《语言教学与研究》创刊五周年题词“对外汉语教学是一门科学”。同年12月，时任教育部长的何东昌在全国外国留学生工作会议的报告中明确肯定：“多年的事实证明，对外汉语教学已发展成为一门新的学科。”这是我国首次政府行为确认了对外汉语教学作为一门学科的存在。经过五十年特别是近二十年的努力和建设，“对外汉语教学”是一门新型专门学科，今天也已得到了学术界的普遍认同。

对外汉语教学今天的发展，离不开相关学科特别是语言学界的关心和帮助。对外汉语教学的学科性质决定了跟语言学界有着“天然”之缘，语言学是对外汉语教学的基础或基石。全国人民代表大会常务委员会副委员长、著名语言学家许嘉璐先生长期以来对对外汉语教学给予高度的重视和具体指导乃至身体力行直接参与。其实，对外汉语教学从一开始就得到了老一辈语言学家的直接参与和大力支持。除前述王力、吕叔湘先生外，朱德熙、邢公畹等先生当年曾是我国最早派赴国外任教的对外汉语教师；周祖谟先生发表在《中国语文》1953年第7期的《教非汉语学生学习汉语的一些问题》被认为是新中国对外汉语教学研究的开山之作；世界汉语教学学会成立后，曾聘吕叔湘先生为名誉会长，朱德熙先生为会长，张志公、周有光、胡明扬、林焘等先生被聘为顾问。还有中国社会科学院副院长江蓝生教授、中国语言学会会长侯精一先生等，也一直对对外汉语教学给以极大的关注和支持。

国家语言文字工作委员会《语言文字应用》杂志从1992年创刊起就跟对外汉语教学结下了不解之缘，发表了大量有关对外汉语教学研究的文章，并从创刊号至今每期都寄给世界汉语教学学会会员，还跟对外汉语教学界共同主办了学术研讨活动。值此

世纪之交的历史关头，不少专家学者建议将八年来发表在《语言文字应用》上跟对外汉语教学有关的文章选择有代表性的结集出版，作为对外汉语教学学科成长过程的一点“回眸”；同时，对外汉语教学作为一项国家和民族的事业，不只是对外汉语教学界的事情，应再邀请各方面的专家学者进行“笔谈”，对世纪之交对外汉语教学学科建设的持续发展提出一些思考和展望，给人以启示。这一建议和设想立即得到了国家语言文字工作委员会和国家对外汉语教学领导小组办公室领导的支持，是以编辑出版了这本书，并将此思路概括为本书书名：《对外汉语教学：回眸与思考》，内容包括：“回眸：对外汉语教学论文选；思考：专家谈对外汉语教学”。

据统计，《语言文字应用》创刊八年（1992年至1999年）来发表跟对外汉语教学研究有关的文章多达85篇。而遴选之难，方家可会。今选35篇，归为十类（详见目录），只羽片鳞，各显一斑，冀以管中窥豹。

关于请专家笔谈对外汉语教学、共同为本书作一特殊“大序”，我们请了三十余位专家，大致分为几种情况：学界泰斗及著名语言学家；已退休资深教授；在职语言学或从事对外汉语教学的博士生导师。这中间，我们要特别感谢两位学界泰斗季羨林先生和任继愈先生专为本书赐“序”，两位大师都是我国教育部设立的“中国语言文化友谊奖”的评委，对对外汉语教学十分关注并寄厚望。九秩高寿的季老尽管视力不便，还是亲笔写来了两千字的长“序”，提出“送去主义”：“把中国文化的精华送到西方国家去”。“中华民族的优秀文化大部分保留在汉语言文字中，中华民族古代和现代的智慧，也大部分保留在汉语言文字中”。“因此，我们要奉行送去主义，首先送出去的必须是汉语”。我们深为季老这种为发展对外汉语教学的进取精神所感召，这也正体现了教育部陈至立部长于1999年12月10日在全国第二次对外汉语教学工作会议上的讲话精神：“大力向世界推广汉语和中国

文化，努力增强汉语在国际社会中的作用和影响。”其实，季老近年对对外汉语教学越来越重视和关心，如他为2000年第1期《语言文字应用》写的《卷首语》中，就新世纪语言学研究问题“从中选出我有兴趣的几项谈一点自己的想法”，其中就专门谈到对外汉语教学：“随着中国国际地位的提高和经济发展的飞速前进，外国人学习汉语的积极性也日益提高，但是我国语言学界在这方面的研究和所采取的实际措施，远远不能让人满意。在这里，我们也必须努力工作，奋发图强，以便赶上时代前进的步伐。”

我们还要特别感谢许嘉璐、江蓝生两位领导在百忙中也为本书作“序”。许先生高屋建瓴地抓住“当前对外汉语教学研究诸问题的两极：带有起点性质的基础、宏观的研究和跟踪最现代化的科学技术。‘叩其两端而竭焉’，这是在对外汉语发展的关键时刻决定下一阶段是出现质的飞跃还是将落后萎缩的两端。”许先生这一“两端论”确实点到了今后对外汉语教学学科建设的关键之处，可谓高也。当然，我们也要感谢每位为本书作“大序”的专家，限于篇幅，不一一细述了，大家可以拜读他们的大作。

汉代王充《论衡·超奇篇》曰：“论说之初，犹弓矢之发也；论之应理，犹矢之中的。”专家们每人仅以一两千字篇幅，或大处着眼宏观论断，或小处着手发微探幽，无论大中有小或小中见大，无不机杼独出，给人以启迪和引导。如此多的名家荟萃一堂共襄盛举，可谓世纪之交对外汉语教学一次空前难得的群英会。

进入21世纪后，对外汉语教学的学科理论将进一步完善和成熟，并向对外汉语教育扩展。作为专门学科，对外汉语教学有其不可替代性和自主性；作为教学，还有一个心理问题和教育过程。因而，对外汉语教学除了有语言学（主要是汉语言文字学、应用语言学、对比语言学等）作为基础理论外，还有教育学、心理学、社会学、文化学乃至哲学、美学等作为支持理论，对外汉语教学实际上是一门综合性或交叉性的学科，不能离开其相关学

科而独自发展。对外汉语教学在未形成一专门学科之前,以预备教育和非学历教育为主,那时仅依托语言学作地基就能搭起对外汉语教学的简易“茅舍”;而今天对外汉语教学已发展成为国家和民族的事业及专门学科,若无坚实梁柱,就难以支撑起对外汉语教育这座“大厦”,换言之,对外汉语教育之厦是以语言学作底座,以心理学、教育学等相关学科作梁柱而建筑起来的,因而对它的研究应是多方位、多元化、多层次、多维度的。

如果说英语由于作为世界第一外语而被充分研究,促成了对英语本体研究及其教学研究的高度发展,那么,随着对对外汉语教学研究的深入和发展,亦必会推动对汉语本体研究及其作为外语或第二语言的教学研究,前辈语言学家对此早有洞察和论述。如王力先生在其《中国语法理论·导言》中就指出:“一切语法上的规律,对于本国人、至多只是‘习而不察’的,并不是尚待学习的……而外国人读了,觉得是很特别的,那么,正是极值得叙述的地方。”吕叔湘先生也在其《教书与研究》(载1984年第1期《语言教学与研究》)中谈到:“教外国学生汉语对我们的启发比教汉族学生更大,更容易推动我们的研究工作。”他还在《中国大百科全书(语言文字卷)·前言》中进一步指出:“语言教学的科学研究开始于外语教学,在中国和西方国家都是这样。这是不奇怪的,因为用不同的方法教外语,收效可以悬殊,一直到今天,语言教学研究的进展,包括现代科技的运用,还是外语教学方面领先。”吕先生这里所说的外语教学自然也包括将汉语作为外语教学的对外汉语教学。因而,对外汉语教学不只是汉语研究的“消费者、受惠者”,也可以是汉语研究的“生产者、施惠者”。

宋代大学问家朱熹那首论述治学的《鹅湖寺和陆子寿》诗云:“旧学商量加邃密,新知培养转深沉。”这不也正是对对外汉语教学学科理论发展轨迹的写照吗?对外汉语教学学科建设从经验型成长为科学型,学科理论的新旧交映,学术队伍的新老承

接，通过本书的“论文选”和“专家谈”，即可窥见对外汉语教学理论的“旧学”“新知”相辅相通之一斑，并相信这种相辅相通在新世纪必将更“邃密”、更“深沉”。此乃编辑出版本书之初衷和期望也。

2000年3月于北京



◀ 许嘉璐教授
全国人民代表大会常务委员会
副委员长
北京师范大学中文系博导



◀ 李赟林教授
北京大学东语系博导
中国社会科学院学部委员
国务院学位委员会委员
教育部“中国语言文化友谊奖”评委

▶ 任继愈教授
国家图书馆馆长
中国社会科学院博导
教育部“中国语言文化友谊奖”评委



◀ 江蓝生教授
中国社会科学院副院长、博导

- ▶ 侯精一教授
《中国语文》主编
中国语言学会会长



- ▶ 胡明扬教授
中国人民大学对外语言文化学院
名誉院长
教育部“中国语言文化友谊奖”
评委
北京市语言学会会长
中国对外汉语教学学会顾问
世界汉语教学学会顾问



- ▶ 胡裕树教授
复旦大学中文系博导
中国对外汉语教学学会顾问
上海语文学会学术顾问



- ▶ 林焘教授
北京大学中文系博导
教育部“中国语言文化友谊奖”
评委
中国对外汉语教学学会顾问
世界汉语教学学会顾问





◀ 陆俭明教授
北京大学中文系博导
北京大学语言研究中心主任
中国对外汉语教学学会顾问



▲ 吕必松教授
北京新亚研修学院院长
原北京语言学院院长
教育部“中国语言文化友谊奖”评委
中国对外汉语教学学会名誉会长
世界汉语教学学会会长



▲ 邢福义教授
华中师范大学汉语文国际学院名誉
院长，语言学系主任、博导
国家社科规划语言组副组长
教育部社科专家咨询委员会委员
中国对外汉语教学学会会长

▶ 邢公畹教授
南开大学中文系博导
中国对外汉语教学学会顾问



► 张斌教授
上海师范大学中义系博导
中国对外汉语教学学会顾问



▲ 赵世开研究员
中国社会科学院语言研究所



▲ 仲哲明教授
原国家语言文字工作委员会
常务副主任



◀ 周有光研究员
国家语言文字工作委员会
语言文字应用研究所
世界汉语教学学会顾问



▲ 卞觉非教授
南京大学外国学者留学生研修部



▲ 陈光磊教授
复旦大学国际文化交流学院



◀ 陈绥宁教授
华东师范大学国际中国文化学院
对外汉语教研中心



► 杜荣教授(右)
北京大学对外汉语教学中心

► 费锦昌编审
国家语言文字工作委员会
语言文字报刊社



▲ 鲁健骥教授
北京语言文化大学



▲ 施光亨教授
北京语言文化大学



◀ 佟乐泉研究员
国家语言文字工作委员会
语言文字应用研究所副所长



▲ 王振昆教授
南开大学汉语言文化学院前院长

▼ 杨庆蕙教授
北京师范大学对外汉语教育学院



▲ 于根元教授
北京广播学院播音主持艺术学院

▼ 赵淑华教授
北京语言文化大学



► 陈勤建教授

华东师范大学对外汉语系主任、博导
中国民俗学会副理事长



► 范开泰教授

上海师范大学国际文化交流学院
院长、博导
中国对外汉语教学学会常务理事
世界汉语教学学会常务理事



► 李开教授

南京大学海外教育学院副院长、博导



◀ 李宇明教授

华中师范大学副校长、博导